



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-29
Датум: 03.05.2023. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11.000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Додављача – „VOJPUT DOO SUBOTICA“

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Додављача – „VOJPUT DOO SUBOTICA“ од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0050 од 13. априла 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-29

Date: 03.05.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

Vladete Kovacevica 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Suppliers – „VOJPUT DOO SUBOTICA“

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Suppliers „VOJPUT DOO SUBOTICA“ by the Financiers and Investors based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0050 dated April 13th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-29
Датум: 03.05.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Добављача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Добављачу звучних баријера „VOJPUT DOO SUBOTICA“, ул. Ђуре Ђаковића 10, Суботица, са матичним бројем 08141711 и ПИБ 100838460 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0050 од 13. априла 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Привредно друштво „VOJPUT DOO SUBOTICA“ ће добављати асфалтни бетон на деоници Ловћенац – Суботица – државна граница (Келебија) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Добављач „VOJPUT DOO SUBOTICA“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-00292/2023-04-29

Date: 03.05.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of the Supplier based outside the People's Republic of China

1.Consent is given to the Supplier „VOJPUT DOO SUBOTICA ", with headquarters at Djure Djakovića 10, with registration number 08141711 and PIB 100838460 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0050 dated April 13th, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2 The company „VOJPUT DOO SUBOTICA", will supply asphalt concrete for the section Lovćenac – Subotica – state border (Kelebija), in everything according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Supplier „VOJPUT DOO SUBOTICA“ must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anifa Dimoski, MSc